



### Das Unternehmen

Das **Institut für Internationale Übersetzungen** versteht sich als Sprachmittler zwischen Personen, Unternehmen und fremdsprachigen Märkten, Organisationen und Verwaltungen.



Das Unternehmen orientiert sich nach den Kundenbedürfnissen, neuesten Technologien und traditioneller Handschlag-Qualität. Diesem erfolgreichen Ansatz sind wir seit 1958 verpflichtet und werden ihn auch in Zukunft weiterverfolgen. Qualität und Partnerschaft haben oberste Priorität.

Das Angebot umfasst Übersetzungen von Fachtexten für Industrie, Gewerbe und Tourismus in den Bereichen Marketing & Werbung, Wissenschaft & Technik und Vertragswerke. Als Komplettanbieter bieten wir weiters Dolmetschdienste, die Unterstützung bei Internet-Auftritten und die Druckaufbereitung von fremdsprachlichen Unterlagen.

Durch erweiterte Dienstleistungen für die Sprachräume Europas und Asiens positionieren wir uns für vorhandene und zukünftige Kunden als höchst qualifizierter Partner für Drucksachen.

Die Dienstleistungen des Unternehmens sind sprachlich, sachlich, kulturell und emotionell hochwertige Leistungen. Diese kompromisslose Qualität gewährleistet den Kunden und deren Partnern eine professionelle Kommunikation – Grenzenlos.

Wir beziehen unseren Qualitätsanspruch nicht ausschließlich auf die von uns erbrachten Leistungen, sondern auch auf unsere Begegnungsqualität gegenüber Kunden, Mitarbeitern und Partnern. Partnerschaftliches Denken ist ein wesentlicher Pfeiler unserer Unternehmenskultur.

### Der Kundennutzen

Der Erfolg unserer Kunden ist oberstes Ziel des Unternehmens. Wir unterstützen unsere Kunden bei allen Kontakten mit ausländischen Märkten durch ein individuelles und vollständiges Paket an Dienstleistungen. Somit wird eine homogene Kommunikation gewährleistet. Die Corporate Communication (CC) unserer Kunden wird durchgängig an die Bedürfnisse fremdsprachiger Märkte angepasst. Auf die individuellen und persönlichen Anforderungen wird besonderer Wert gelegt. Das Angebot umfasst alle gängigen Sprachen.



Wir fokussieren technische Zusatzleistungen auf einen geografisch abgegrenzten Sprachraum, der EU-Zukunftsregion-Süd. Diese Spezialisierung bildet eine glaubwürdige Vertrauensbasis für unsere Kompetenz. Darauf aufbauend bieten wir eine persönliche und lösungsorientierte Zusammenarbeit.

Kompetenz, Verlässlichkeit und Partnerschaft unterstützen unsere Kunden und deren Partner und führen zu einer klaren und persönlichen Kommunikation.

Die korrekte Bearbeitung der Kundenaufträge umfasst alle Belange von der Anbotslegung bis zur Nachbetreuung und orientiert sich an der Ö-Norm D 1200 (Übersetzungsleistungen).

Diese Effizienz entlastet unsere Kunden zeitlich und organisatorisch.

Unsere Leistungen sind für qualitätsbewusste Kunden konzipiert, die uns ihre wertvolle Kommunikation anvertrauen und daher das Preis-/Leistungsverhältnis unserer Leistungen akzeptieren. Wir verrechnen faire, marktgerechte und nachvollziehbare Preise.



### Die Mitarbeiter

Unsere Mitarbeiter sind hoch spezialisierte Fachleute. Sie bilden das Rückgrat unseres Unternehmenserfolges. Wir achten diese wichtigste Ressource durch unsere partnerschaftliche und persönliche Begegnung. In gleichem Maß in dem wir Loyalität erwarten, verhalten wir uns auch loyal. Zu unseren Stammübersetzern und Dolmetschern pflegen wir persönliche Kontakte.

Wir gewähren diesen Spezialisten die nötige Zeit um eine qualitativ hochwertige Arbeit zu erstellen und rechnen daher mit der Einhaltung der vereinbarten Termine und der Abgabe korrekturgelesener Übersetzungen. Die Beschäftigung der Mitarbeiter erfolgt laut der - uns bekannten - fachspezifischen Ausbildung. Wir bezahlen Honorare, die den Richtsätzen des Österreichischen Übersetzer- und Dolmetscher-Verbandes Universitas entsprechen.



Bei der Auswahl neuer Mitarbeiter werden qualitätsorientierte Maßstäbe angewendet. Ein abgeschlossenes Sprachstudium, die hauptberufliche Ausübung und besondere Fachkenntnisse werden erwartet. Die Übersetzungen werden in die Muttersprache des Übersetzers (Native Speaker) durchgeführt. Auf die Verwendung moderner Technologie und Software wird im Sinne der Qualitätssicherung und Terminologieverwaltung Wert gelegt.

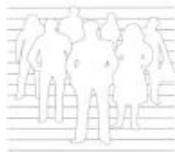
### Die Partner

Zur Erreichung unseres Spezialisierungsgrades kooperieren wir mit kompetenten Partnern. Im Vordergrund dieser Kooperationen steht der gemeinsame Erfolg durch die Ausnutzung von Synergien und die Freude an einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit.



Sachkompetenz, Leistungswille, Verlässlichkeit und Integrität sind die Eckpfeiler dieser Kooperationen. Durch Ehrlichkeit, positive Kritik und das Einbringen von Ideen entwickeln wir uns gemeinsam - und im Sinne der Bedürfnisse unserer Kunden - weiter.

### Der Wettbewerb



Wir achten die Mitbewerber innerhalb der Branche und verfolgen keine aggressiven Strategien. Die Differenzierung zum Wettbewerb erfolgt durch die strategische Weiterentwicklung des eigenen Unternehmens. Als Qualitätsanbieter treten wir nicht in den Billigmarkt ein und kommunizieren dies auch.

### Die Kultur



Unser Interesse gilt nicht nur der Sprachkultur sondern auch der Kultur in den definierten Sprachräumen. Wirtschaftliche Verflechtungen sind nur mit Respekt vor der Sprache und der Kultur des Partners und seines Landes erfolgreich.

Wir unterstützen daher aktiv alle kulturellen, überregionalen Aktivitäten durch unsere Dienstleistungen. Damit tragen wir zu einem grenzüberschreitenden Interesse und zum Verständnis der Kultur unserer Nachbarländer bei.